
Пятьдесят седьмая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол четвертого заседания

Центральные учреждения, Вена, среда, 18 сентября 2013 года, 15 час. 10 мин.

Председатель: г-н СТРАТФОРД (Соединенные Штаты Америки)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
16	Физическая ядерная безопасность (<i>продолжение</i>)	1-71
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (<i>возобновление</i>)	72-128

¹ GC(57)/24.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ТС	техническое сотрудничество
ИНПРО	Международный проект по инновационным ядерным реакторам и топливным циклам
КФЗЯМ	Конвенция о физической защите ядерного материала
ПДЛР	Программа действий по лечению рака

16. Физическая ядерная безопасность (продолжение) (GC(57)/COM.5/L.10)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителю Египта представить доклад о результатах консультаций по пункту о), которые состоялись во время перерыва на обед.
2. Представитель ЕГИПТА говорит, что ее делегация выражает признательность за проявленную гибкость делегациям Франции и Соединенных Штатов Америки в отношении согласия вставить слова "в частности" перед словами "на основе" и "дифференцированного подхода" в этом пункте.
3. Представитель ФРАНЦИИ напоминает о том, что в ходе предыдущего заседания представитель Швейцарии предложил включить слова "всего ядерного и другого радиоактивного материала, включая материал, используемый в военных целях" после слов "эффективную физическую ядерную безопасность" в пункте d) и добавить слова "в области мирного использования ядерной энергии" в конце этого пункта.
4. В свете консультаций в отношении пункта d) во время перерыва на обед редакционная группа включит в пересмотренный вариант проекта резолюции (GC(57)/COM.5/L.10/Rev.1) в квадратных скобках пункт d) bis следующего содержания: "памятуя об обязанностях каждого государства-члена в соответствии с его соответствующими национальными и международными обязательствами поддерживать эффективную физическую ядерную безопасность всего ядерного материала, включая материал, используемый в военных целях, утверждая, что ответственность за физическую ядерную безопасность в пределах государства целиком несет это государство, и принимая во внимание центральную роль Агентства в развитии международного сотрудничества по оказанию содействия государствам в выполнении их обязанностей по обеспечению физической ядерной безопасности мирных применений ядерной энергии".
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует тот факт, что таким образом Комитет будет иметь возможность сравнить пункты d) и d) bis.
6. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ напоминает о том, что в ходе предыдущего заседания его делегация предложила добавить слова "ценные обсуждения экспертов, позднее нашедшие отражение в" между словами "и принимая к сведению" и "итоговом докладе Председателя" в пункте с).
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предложение, внесенное делегацией Российской Федерацией, было принято к сведению и будет отражено в пересмотренном варианте проекта резолюции.
8. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ссылаясь на пункт 7, отмечает, что государства призваны "принять" Поправку 2005 года к КФЗЯМ в одном месте и призваны "ратифицировать" эту Поправку в другом.
9. В пункте 5 резолюции GC(56)/RES/10 государства были призваны просто "ратифицировать" Поправку.
10. Возможно, специалист по правовым вопросам для Комитета полного состава может объяснить эти расхождения.

11. СПЕЦИАЛИСТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ДЛЯ КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА говорит, что она не знает, почему редакционная группа решила использовать слова "принять" и "ратифицировать" в пункте 7, и отмечает, что в пункт 2 статьи 20 КФЗЯМ гласит:

"2. Поправка вступает в силу для каждого государства-участника, передающего на хранение документ о ратификации, принятии или одобрении поправки, на тридцатый день после даты передачи двумя третями государств-участников своих документов о ратификации, принятии или одобрении на хранение депозитарию. После этого поправка вступает в силу для любого другого государства-участника в день передачи этим государством на хранение своего документа о ратификации, принятии или одобрении поправки".

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после замечаний представителей РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, БЕЛЬГИИ и ФРАНЦИИ, а также СПЕЦИАЛИСТА ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ДЛЯ КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА предлагает заменить слова "принять" и "ратифицировать" словами "ратифицировать, принять или одобрить".

13. Решение принимается.

14. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ссылаясь на пункт 9, говорит, что Комитет по руководящим материалам по физической ядерной безопасности перегружен работой, и будет неразумно призывать к ускорению публикации руководящих документов Серии изданий по физической ядерной безопасности. Поэтому, по мнению его делегации, слова "и ускорить" следует исключить.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет готов принять пункт 9) без слов "и ускорить".

16. Решение принимается.

17. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ссылаясь на пункт 10, говорит, что его следует изменить следующим образом: "призывает Комитет по руководящим материалам по физической ядерной безопасности, Комиссию по нормам безопасности и Секретариат продолжать осуществление процесса координации...".

18. Представитель ФРАНЦИИ отмечает, что пункт 10 в его первоначальном виде совпадает с пунктом 3 проекта резолюции, обсуждаемого в рамках пункта 15 повестки дня (Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и безопасности отходов).

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после замечаний ДИРЕКТОРА БЮРО ФИЗИЧЕСКОЙ ЯДЕРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ и представителя ФРАНЦИИ предлагает изменить пункт 10 следующим образом: "призывает Секретариат, комитеты по нормам безопасности и Комитет по руководящим материалам по физической ядерной безопасности продолжать осуществление процесса координации...".

20. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что, по ее мнению предлагаемая формулировка лишь осложнит ситуацию, поднимая вопросы о соответствующих обязательствах Секретариата и комитетов по нормам безопасности, а также Комитета по руководящим материалам по физической ядерной безопасности, в состав которых входят эксперты из государств-членов.

21. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ после замечаний представителей АВСТРАЛИИ и ФРАНЦИИ предлагает, чтобы пункт 10 был изменен следующим образом: "призывает Секретариат продолжать осуществлять содействие в тесном сотрудничестве с государствами-членами процессу координации...".

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы предложение, сделанное представителем Российской Федерации, было распространено в письменном виде для дальнейшего рассмотрения.
23. Представитель ЕГИПТА, ссылаясь на пункт 12, предлагает заменить слова ", с должным учетом их мандата и членского состава", таким образом, чтобы они гласили: "в рамках их соответствующих мандатов и членского состава,".
24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет принимает пункт 12 с этим изменением.
25. Решение принимается.
26. Представитель ШВЕЙЦАРИИ, ссылаясь на пункт 14, предлагает исключить фразу "на добровольной основе".
27. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что пункт 14 составлен на основе пункта 11 Заявления министров, принятого на Международной конференции по физической ядерной безопасности, в котором содержится формулировка "на добровольной основе".
28. Представитель ШВЕЙЦАРИИ после замечаний представителей РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, АРГЕНТИНЫ, ИНДИИ, ПОЛЬШИ и САУДОВСКОЙ АРАВИИ снимает свое предложение.
29. СПЕЦИАЛИСТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ДЛЯ КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА, отвечая на вопрос, заданный представителем БЕЛЬГИИ, говорит, что государства могут иметь обязательство по обмену информацией в рамках имеющих обязательную юридическую силу международно-правовых документов, участниками которых они являются, например, КФЗЯМ (статья 14). Тем не менее, добровольный обмен информацией, предусмотренный в пункте 14 проекта резолюции, который находится сейчас на рассмотрении Комитета, как представляется, не согласуется с такими обязательствами.
30. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что пункт 16 скорее всего представляет собой попытку объединить пункты 12 и 13 резолюции GC(56)/RES/10. Однако в этих двух пунктах рассматриваются два различных вопроса: с одной стороны обязательства государств в рамках резолюции 1540 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (2004) и Комитета 1540, а с другой стороны обеспечение физической безопасности ядерных и других радиоактивных материалов, поставляемых Агентством. Пункт 16 следует разделить на два пункта.
31. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что редакционная группа в пересмотренном варианте проекта резолюции предлагает разделить на два пункта существо вопроса, представленного в пункте 16.
32. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ предлагает изменить пункт 17 следующим образом: "призывает Агентство обеспечивать содействие в области физической ядерной безопасности, в том числе, в надлежащих случаях, ...". Фактически это Секретариат составлял комплексные планы поддержки физической ядерной безопасности.
33. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что по ее мнению предложенная поправка чревата риском повторения того, что сказано в пункте 18.
34. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что формулировка "призывает государства продолжать использовать содействие..." составлена на основе пункта 6 Заявления министров.

35. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, указывая на то, что в соответствующей части пункта 6 Заявления министров сказано: "Мы призываем государства и далее пользоваться такой помощью по мере необходимости...", предлагает, чтобы пункт 17 проекта резолюции был изменен следующим образом "призывает государства продолжать использовать содействие в области физической ядерной безопасности, когда такое содействие необходимо, в том числе,..."

36. Представитель ЕГИПТА говорит, что при составлении комплексных планов поддержки физической ядерной безопасности Секретариат имел доступ к большому объему строго конфиденциальной информации. Поэтому она хотела бы в конце пункта 18 добавить слова "с должным учетом конфиденциальности информации, имеющей отношение к физической ядерной безопасности".

37. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, ссылаясь на пункт 19, предлагает, чтобы с целью обеспечения соответствия с пунктом р) перед словами "дополнительные Руководящие материалы относительно импорта и экспорта радиоактивных источников" вставить слово "пересмотренные".

38. Представитель ШВЕЙЦАРИИ предлагает заменить слово "осуществлять" словом "учитывать" в обоих местах, где оно встречается в пункте 19.

39. Представитель ФРАНЦИИ отмечает, что пункт 10 Заявления министров звучит следующим образом: "... политическое обязательство осуществлять не имеющие обязательной юридической силы Кодекс поведения...".

40. Представители ИТАЛИИ, АРГЕНТИНЫ и САУДОВСКОЙ АРАВИИ говорят, что они предпочитают слово "осуществлять".

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет желает принять пункт 19 с добавлением слова "пересмотренные" перед словами "дополнительные Руководящие материалы".

42. Решение принимается.

43. Представитель ШВЕЙЦАРИИ, ссылаясь на пункт 20, предлагает фразу "за исключением случаев, когда они изъяты из под регулирующего контроля" заменить фразой "если их захоронение или рециклирование не представляется возможным".

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос, поднятый представителем РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, предлагает заменить формулировку пункта 20 формулировкой из пункта 93 проекта резолюции, рекомендованного для принятия в рамках пункта 15 повестки дня. "призывает все государства-члены обеспечить наличие надлежащих возможностей для реализации безопасных и надежных вариантов хранения и утилизации изъятых из употребления закрытых радиоактивных источников, чтобы такие источники на их территории оставались под регулирующим контролем, и далее рекомендует всем государствам-членам создать механизмы, если это практически возможно, допускающие возвращение изъятых из употребления источников в государства-поставщики;"

45. Представитель ШВЕЦИИ, ссылаясь на предложение, сделанное представителем Швейцарии, и на слова "варианты ... утилизации" в пункте 93 проекта резолюции, говорит, что в его понимании термин "утилизация" охватывает захоронение и рециклирование.

46. Представитель АРГЕНТИНЫ заявляет об одобрении формулировки, предложенной Председателем.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что Комитет желает заменить пункт 20 формулировкой, которую он только что огласил.
48. Решение принимается.
49. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ссылаясь на пункт 22, в котором говорится о Базе данных по инцидентам и незаконному обороту (ITDB) как об "эффективном механизме", говорит, что не определено никаких критериев в качестве основы для оценки эффективности ITDB.
50. В пункте 16 резолюции GC(56)/RES/10 говорится: "отмечает пользу программы Агентства по Базе данных по незаконному обороту (ITDB)...", и в этой связи он считает, что пункт 22 проекта резолюции, который мы сейчас рассматриваем, звучал следующим образом: "отмечает полезность Базы данных по незаконному обороту (ITDB), которая является механизмом...".
51. Решение принимается.
52. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что под словами "руководство МАГАТЭ" в пункте 23, вероятно, подразумевается рекомендация МАГАТЭ по физической ядерной безопасности NSS № 15.
53. Если это так, то он предлагает указать полное название этого документа.
54. Решение принимается.
55. Представитель ПАКИСТАНА предлагает изменить концовку пункта 25 следующим образом: "...рассмотреть вопрос о создании, если это целесообразно, национальных баз данных по ядерным материалам с опорой при необходимости на помощь, предоставляемую по их просьбе по линии МАГАТЭ;". Эта формулировка аналогична той, которая используется в конце пункта 18 резолюции GC(56)/RES/10.
56. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ поддерживает предложение представителя Пакистана.
57. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ призывает сохранить фразу "национальных библиотек по ядерной криминалистической экспертизе и вспомогательных баз данных по материалам".
58. Представитель АВСТРАЛИИ, призывая сохранить эту фразу, указывает, что перед ней идут слова ", если это целесообразно,". Он также призывает сохранить фразу "и при необходимости других соответствующих инициатив".
59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить пункт 25 проекта резолюции пунктом 18 резолюции GC(56)/RES/10.
60. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что он не может согласиться с этим предложением.
61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителю Франции провести консультации с заинтересованными сторонами по пункту 25.
62. Представитель АВСТРАЛИИ предлагает заключить пункт 26 в квадратные скобки, пока не будут представлены результаты консультаций по пункту e).
63. Решение принимается.

64. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ предлагает изменить пункт 30 таким образом, чтобы в нем было указано, что в ежегодный Доклад о физической ядерной безопасности следует включать информацию о внешних пользователях Базы данных по инцидентам и незаконному обороту (ITDB), и о прошлой и запланированной деятельности образовательных, учебных и совместных сетей. Он представит свое предложение Секретариату в письменном виде.

65. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что редакционная группа старалась учесть мнение Российской Федерации, сделав ссылку на "образовательные и совместные сети". Вместе с тем, группа готова рассмотреть текст, который будет представлен делегацией Российской Федерации.

66. Представитель КУБЫ напоминает о том, что в пункте 24 Заявления министров, принятого на Международной конференции по физической ядерной безопасности, Агентство было призвано "рассмотреть вопрос об организации международной конференции по физической ядерной безопасности раз в три года". Это следует отразить в проекте резолюции. Она хотела бы провести консультации с целью формулирования пункта для включения в проект резолюции.

67. ДИРЕКТОР БЮРО ФИЗИЧЕСКОЙ ЯДЕРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ говорит, что в отношении конференций Агентства, которые должны быть проведены в 2014-2015 годах, решение было принято в рамках утверждения Программы и бюджета Агентства на 2014-2015 годы. Решение в отношении конференций Агентства, которые будут проведены в 2016 году, через три года после недавно состоявшейся Международной конференции по физической ядерной безопасности, будет принято в 2015 году в рамках утверждения Программы и бюджета Агентства на 2016-2017 годы.

68. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что, по его мнению, будет преждевременно ссылаться на конференцию, которая состоится не раньше 2016 года, в резолюции, принятой в 2013 году.

69. Отвечая на вопрос представителя КУБЫ в отношении пункта 31 (предлагает Секретариату осуществлять меры, предусмотренные в настоящей резолюции, в приоритетном порядке при условии наличия ресурсов;), он говорит, что, учитывая нехватку ресурсов, с которой сталкивается Агентство, меры, имеющие важнейшее значение, будут осуществляться в первую очередь.

70. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что в пункте 31 подразумевается, что именно Секретариат будет принимать решения в отношении мер, которые должны быть осуществлены в первую очередь. Он предпочитает использовать формулировку пункта 24 резолюции GC(56)/RES/10: "предлагает, чтобы деятельность Секретариата, о которой идет речь в настоящей резолюции, осуществлялась при условии наличия ресурсов, ...";

71. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ предлагает вставить слова "в приоритетном порядке" после слов "осуществлять ..." в этой формулировке.

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(57)/COM.5/L.11)

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе GC(57)/COM.5/L.11 и озаглавленного "Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениям – Ядерно-энергетические применения".

73. Представитель ФРАНЦИИ, представляя первый раздел (Общие положения) проекта резолюции, говорит, что слово "успех" в начале пункта 2 следует исключить.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с учетом замечаний, высказанных представителями КАНАДЫ и АВСТРАЛИИ, предлагает исключить пункты х) и 14; важный вопрос об изъятых из употребления закрытых радиоактивных источниках отражен в проекте резолюции, рассматриваемом в рамках пункта 15 повестки дня (Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозок и безопасности отходов) и пункта 16 (Физическая ядерная безопасность).

75. Решение принимается.

76. Представитель ФРАНЦИИ, отвечая на замечание представителя КУБЫ в отношении пункта 25, в котором говорится об "ООН-Энергии", говорит, что этот пункт практически совпадает с пунктом 4 в разделе В.1 резолюции GC(56)/RES/11.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на замечание представителя КУБЫ в отношении пункта 27 (предлагает, чтобы деятельность Секретариата, о которой идет речь в настоящей резолюции, осуществлялась в качестве приоритетной при условии наличия ресурсов;), говорит, что, по его мнению, под словами "в качестве приоритетной" имеется в виду, что приоритеты будут определяться государствами-членами, в то время как слова "в приоритетном порядке" означают, что приоритеты будут определяться Секретариатом.

78. Представитель АВСТРАЛИИ, ссылаясь на пункт 21, спрашивает, по какой причине в нем упомянута Инициатива МАГАТЭ в отношении мирного использования ядерной энергии (ИМИ).

79. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что часть средств, внесенных в поддержку ИМИ, была израсходована на разработку необходимых национальных инфраструктур в странах, приступающих к реализации ядерно-энергетических программ.

80. Представитель ИНДИИ, внося на обсуждение второй раздел (Ядерные реакторы малой и средней мощности – разработка и внедрение), говорит, что в нем отражены некоторые крупные события, произошедшие с 2011 года.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что никто из членов Комитета не желает высказать свои замечания по второму разделу, говорит, что он полагает, что раздел 2 является приемлемым для Комитета в его нынешнем виде.

82. Решение принимается.

83. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, внося на обсуждение третий раздел (Деятельность Агентства в области развития инновационных ядерных технологий), обращает особое внимание на пункт е), в котором указано, что членский состав ИНПРО продолжает расти, и на пункт 7, в котором четко указывается, что участие в ИНПРО открыто для всех заинтересованных государств-членов.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что третий раздел проекта резолюции приемлем для Комитета.

85. Решение принимается.

86. Представитель ФРАНЦИИ, представляя четвертый раздел проекта резолюции (Подходы к поддержке развития инфраструктуры ядерной энергетики), говорит, что в нем отражена работа, проделанная, в частности, Группой комплексной ядерной инфраструктуры (ИНИГ) с 2011 года в поддержку развития ядерной энергетики в странах, приступающих к реализации ядерно-энергетических программ.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что четвертый раздел проекта резолюции приемлем для Комитета.

88. Решение принимается.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(57)/COM.5/L.11.

90. Решение принимается.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе GC(57)/COM.5/L.12 и озаглавленного "Программа действий по лечению рака".

92. Представитель ФИЛИППИН, представляя проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, говорит, что раковые заболевания по-прежнему остаются одной из основных причин смерти во всем мире, и в этой связи Группа придает большое значение Программе действий по лечению рака (ПДЛР).

93. Группа, которая приветствовала преобразование Бюро ПДЛР в отдел (Отдел ПДЛР), надеется на обсуждение в ноябре в Комитете по технической помощи и сотрудничеству последствий перевода Отдела ПДЛР из основной программы 2 в основную программу 6, касающуюся деятельности Агентства в области технического сотрудничества и ПДЛР.

94. Представитель АВСТРАЛИИ, ссылаясь на пункт b) проекта резолюции, говорит, что он не уверен в правильности утверждения о "вызывающем тревогу росте числа раковых заболеваний, в частности, в странах с низким и средним уровнем дохода (НСД)".

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает исключить слова "вызывающем тревогу". Рост числа раковых заболеваний вызывал бы тревогу, если бы говорилось не о числе больных раком, а о числе выявленных случаев рака.

96. Представитель ФИЛИППИН указывает, что пункт b) проекта резолюции идентичен пункту b) резолюции GC(55)/RES/12.A.2, принятой в 2011 году.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат сообщил ему о допущенной в пункте b) опечатке – слово "числа" следует читать "заболеваемости".

98. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что поскольку пункт b) проекта резолюции идентичен пункту b) резолюции GC(55)/RES/12.A.2, а "числа" следует читать "заболеваемости", у него больше нет возражений в отношении этого пункта.

99. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И КООРДИНАЦИИ ПРОГРАММ ДЕПАРТАМЕНТА ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, отвечая на вопрос, заданный представителем БРАЗИЛИИ в связи с фразой "в целях ... оптимального использования синергических связей между деятельностью в рамках ТС и ПДЛР" в пункте m) и фразой "осуществление деятельности под эгидой ПДЛР в тесной координации с программой технического сотрудничества" в пункте n), говорит, что поскольку Отдел ПДЛР вскоре будет переведен в основную программу 6, слова "в рамках программы технического сотрудничества" были бы более уместны, чем "в тесной координации с программой технического сотрудничества".

100. Представитель БРАЗИЛИИ просит разъяснить формулировки пунктов 1 и 2.

101. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что пункт 1 следует исключить. Его исключение было согласовано в ходе неофициальных обсуждений.

102. Относительно пункта 2 она говорит, что остается очень мало времени для подготовки подробного доклада о последствиях перевода Бюро ПДЛР, с тем чтобы рассмотреть его в ноябре.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет согласен исключить пункт 1.

104. Решение принимается.

105. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает пункт 2 постановляющей части изменить таким образом, чтобы он гласил: "призывает Секретариат организовать для государств-членов брифинг по вопросу о переводе ПДЛР из основной программы 2 в основную программу 6 в срок, который позволит государствам-членам провести обсуждение данного вопроса на заседаниях Комитета по технической помощи и сотрудничеству в ноябре 2013 года, и предлагает Генеральному директору представить доклад о последствиях этого перевода для ТС и ПДЛР до начала работы сессии Генеральной конференции 2014 года".

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что после замечаний представителей ЮЖНОЙ АФРИКИ, ЕГИПТА и СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ Комитет принимает пункт 2 с внесенными поправками.

107. Решение принимается.

108. Представитель ФИЛИППИН, отвечая на вопрос, поднятый представителем АВСТРАЛИИ, предлагает изменить слова "призывает Отдел ПДЛР использовать выгоды..." следующим образом "призывает Отдел ПДЛР продолжать использовать выгоды...".

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет принимает пункт 4 с внесенными в него поправками.

110. Решение принимается.

111. Представитель АВСТРАЛИИ предлагает слова "настоятельно призывает" в пункте 17 заменить словом "предлагает".

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет принимает пункт 17 с внесенными в него поправками.

113. Решение принимается.

114. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА, отвечая на выраженную представителем ЮЖНОЙ АФРИКИ озабоченность в связи со словами "своей финансовой гибкости" в пункте 19, предлагает заменить их на слова "потенциала и механизмов в целях облегчения и поддержки процесса мобилизации ресурсов, связанных с борьбой против рака".

115. Представитель МАЛАЙЗИИ спрашивает, а может быть лучше употребить слова "финансовых возможностей" в предложенной формулировке.

116. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что включение слова "финансовый" в предлагаемую формулировку может ввести в заблуждение. Термин "потенциал" имеет широкое значение и указывает на то, что Отдел ПДЛР сохранит все свои возможности, не только финансовые.

117. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ просит предоставить гарантии того, что в предлагаемой формулировке подразумевается, что нынешние механизмы ПДЛР будут сохранены.

118. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что она не может дать таких гарантий.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя ЮЖНОЙ АФРИКИ, не беспокоит ли ее то, что финансовые ресурсы Отдела ПДЛР могут быть сокращены.

120. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что ее реальная проблема заключается в том, что Отдел ПДЛР должен иметь возможность расходовать свои средства таким же образом, как и в прошлом.

121. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что она предложила слова "потенциала и механизмов" именно по этой причине.

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет принимает пункт 19 с внесенными в него поправками.

123. Решение принимается.

124. Представитель АВСТРАЛИИ предлагает заменить в пункте 20 слова "о своих усилиях" на "о прогрессе".

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет принимает пункт 20 с внесенными в него поправками.

126. Решение принимается.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(57)/COM.5/L.12 с внесенными в него устными поправками.

128. Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 40 мин.